

E42 - Right and Wrong

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Yuji

I'm still wondering why I have to be executed.

[00:04] Sukuna

It's your fault!

[00:06] Yuji

I don't want to regret the way I lived!

[00:08] Fushiguro

*But what are you going to do when someone
you saved kills someone else in the future?*

[00:14] Grandpa

*When you die, you should
be surrounded by people.*

[00:17] Gojo

*It's been decided that you'll
be secretly executed.*

[00:21] Yuji

I've already decided how I'm going to die.

[00:25] Yoshino

*That would mean people cursed me
and my mom with those hearts!*

[00:30] Yuji

What is a proper death?

[00:33] Yuji

The value of life would become ambiguous...

[00:37] Yuji

*I wouldn't even understand the importance
of those I care about anymore.*

[00:40] Yuji

And that scares me.

[00:43] Sukuna

It's your fault!

[00:45] Grandpa

*When you die, you should
be surrounded by people.*

[00:48] Grandpa

Help others.

[00:50] Yuuji

Guess I can't afford to die now.

[00:53] Fushiguro

So I've never once regretted saving you.

[00:58] Kugisaki

We're accomplices.

[01:01] Yuji

I won't...

[01:03] Yuji

lose again.

[01:04] Yuji

Then I'm gonna win.

[01:07] Choso

Apologize...

[01:08] Choso

to my brothers in the afterlife!

[01:10] Grandpa

You're a strong kid, so help others.

[01:13] Nanami

Are you ready to witness it, Itadori-kun?

[01:16] Yuji

People die. There's no stopping that.

[01:18] Yuji

*So I wanted them to at
least have proper deaths.*

[01:21] Yaga

*Are you going to blame your grandfather
when you're killed by a curse, too?*

[01:26] Yuji

*...and have lots of them
watching over me when I die.*

[01:30] Yuji

*But tears were shed over
the lives I ended tonight.*

[01:33] Sukuna

People are going to die because you live!

SIGN Episode 42

Right and Wrong

SIGN JUJUTSU KAISEN

Shibuya Incident

[04:54] Nanami

Malaysia...

[04:57] Nanami

Yeah...

[04:59] Nanami

Malaysia...

[05:01] Nanami

Kuantan would be nice.

[05:03] Nanami

I'll build a home on a secluded beach.

[05:07] Nanami

*I already have a mountain of books
that I've bought and never touched.*

[05:12] Nanami

I'll read through them page by page,

[05:14] Nanami

like I'm taking back all the time I've lost.

[05:18] Nanami

No.

[05:20] Nanami

Right now, I'm going to save Fushiguro-kun...

[05:25] Nanami

And Maki-san?

[05:27] Nanami

What about Naobito-san?

[05:29] Nanami

What happened to those two?

[05:34] Nanami

I'm tired.

[05:37] Nanami

Exhausted, even.

[05:39] Nanami

Yeah, I'm exhausted.

[05:44] Nanami

I've already done enough.

[08:10] Nanami

You're here?

[08:14] Mahito

I've been here. The whole time.

[08:26] Nanami

You're here?

[08:29] Mahito

I've been here. The whole time.

[08:32] Mahito

Shall we chat for a bit?

[08:35] Mahito

You and I have gone at it
a few times, after all.

[08:45] Nanami

*Haibara, what was I even hoping
to accomplish in the end?*

[08:52] Nanami

I ran.

[08:54] Nanami

*I ran away, and yet I came back over
some vague reason like a job worth doing.*

[09:07] Nanami

I can't.

[09:10] Nanami

That's wrong.

[09:18] Nanami

I can't, Haibara.

[09:22] Nanami

I can't say that.

[09:24] Nanami

It'll just become a curse upon him.

[09:32] Yuji

Nanamin...

[09:46] Nanami

I shouldn't.

[09:52] Nanami

I sh—

[10:01] Nanami

Itadori-kun.

[10:19] Nanami

You take it from here.

[10:47] Yuji

Wha—

[10:51] Yuji

What the hell...

[10:55] Yuji

What the hell are you, Mahito?!

[11:00] Mahito

You don't have to shout! I can hear you!

[11:03] Mahito

Yuji Itadori!

[11:20] Human

Save me!

[11:28] Human

Save me!

[11:31] Human

Save me!

[11:37] Mahito

Soul Multiplicity!

[11:40] Mahito

Body Repel!

[12:15] Mahito

If only I'd used a little more force,

[12:17] Mahito

I could've stabbed through your face.

[12:23] Yuji

How can you possibly

[12:26] Yuji

toy with countless

[12:29] Yuji

people's lives over and over?!

[12:37] Mahito

Would you be satisfied if I counted each one off my fingers with a look of regret?

[12:42] Mahito

I'll start doing that with the next one.

[12:45] Mahito

I'll grant you a simple answer since you're such a simple guy.

[12:50] Mahito

Yuji Itadori.

[12:55] Junpei

Help me!

[13:00] Mahito

You are me.

[13:03] Yuji

Huh?!

[13:05] Mahito

Quit snapping at everything.

[13:07] Mahito

It's just a curse's nonsense, right?

[13:13] Mahito

However,

[13:15] Mahito

until you're willing to accept that,

[13:21] Mahito

you can't beat me.

[13:23] Yuji

On and on...

[13:25] Yuji

You talk a lot.

[13:27] Yuji

Those your dying words?

[13:30] Nanami

You take it from here.

[13:33] Yuji

Nanamin would never make the mistake of losing himself to anger.

[13:39] Yuji

Prove it.

[13:41] Nanami

You are...

[13:41] Yuji

I am...

[13:46] Both

...a jujutsu sorcerer.

[15:44] Mahito

Nice. Let's keep going.

[15:49] Mahito

Time for round two!

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN JUJUTSU KAISEN

SIGN 23:19 Shibuya Station, Dogenzaka Ticket Gate

[18:12] Mahito

Too close!

[18:13] Mahito

*If I pick the wrong moments
to take risks, I'll die.*

[18:17] Mahito

*I guess I'll attack mostly with
transfigured humans for a while.*

[18:20] Mahito

Oh, how scary.

[18:22] Yuji

He has even more tricks than before.

[18:33] Youtha

A kid?!

[18:34] Youthb

Hey! Over here!

[18:36] Youthb

It's dangerous and full of
monsters over there!

[18:39] Yuji

It's...

[18:41] Yuji

upstairs?!

[18:44] Yuji

Sorry.

[18:45] Yuji

There's no safe place in Shibuya right now,
so get as far away as you—

[18:51] Yuji

Shit! That bastard!

[19:03] Mahito

Come on now.

[19:04] Youtha

Huh?

[19:06] Mahito

Are you sure your imagination isn't stunted?

[19:10] Yuji

Stop it!

[19:11] Mahito

Are you an idiot?

[19:12] Mahito

That all depends on you.

[19:14] Mahito

*This is the most effective tool
against Itadori's mental state.*

[19:18] Mahito

Plus...

[19:20] Mahito

We have one more card for insurance.

[19:25] (Flashback) People

Huh?!

[19:26] (Flashback) People

What?!

[19:27] (Flashback) People

Hey!

[19:28] (Flashback) Mahito

Yeah, drink, drink, drink them up!

[19:30] (Flashback) Mahito

Drink, drink, drink them up!

[19:32] (Flashback) Mahito

Drink, drink, drink them up!

[19:33] (Flashback) Mahito

Drink away!

SIGN 21:30 Shibuya Station, B4F

[19:36] (Flashback) Mahito

Yay!

[19:38] (Flashback) Mahito

I have plenty stocked up already,

[19:40] (Flashback) Mahito

so you can do whatever you want
with the people on floor B5.

[19:42] (Flashback) Mahito

Okay, time to recommence
the "Let's Kill Itadori" show!

[19:46] (Flashback) Dagon

Burp!

[19:47] (Flashback) Jogo

No!

[19:48] (Flashback) Mahito

Jogo.

[19:50] (Flashback) Mahito

Catch me if you can!

[19:52] (Flashback) Jogo

Wha—

[19:55] (Flashback) Mahito

I'll take the underground.

[19:56] (Flashback) Mahito

You wander around the surface.

[19:58] (Flashback) Mahito

Just come back when I call you.

[20:01] (Flashback) Mahito

I know. You don't have to say it.

[20:03] (Flashback) Mahito

I guess so.

SIGN He split

into two!!

SIGN He split

into two!!

SIGN Bye-bye

[20:08] (Flashback) Mahito

Bye-bye!

[20:11] (Flashback) Jogo

Boing!

SIGN Boing!

[20:15] (Flashback) Choso

He got away.

[20:21] (Flashback) Jogo

Mahito!

SIGN 23:16 Dogenzaka Alleys

[20:25] Mahito

Did you see that earlier?

[20:27] Mahito

That was crazy, right?

[20:29] Mahito

I was just wandering around
that area not long ago, too.

[20:33] Kugisaki

Patch-face...

[20:34] Kugisaki

Was it you?

[20:36] Kugisaki

Are you the special-grade cursed spirit
that's been messing with our idiot?

[20:40] Mahito

Well, jeez.

[20:42] Mahito

Am I famous?

[20:44] Kugisaki

Yeah.

[20:45] Kugisaki

I heard you ran with your
tail between your legs.

[20:49] Mahito

I like you.

[20:51] Mahito

You seem worth killing.

[20:53] Kugisaki

I haven't had any good
chances to shine today...

[20:57] Kugisaki

*They said this thing's technique
had something to do with souls,*

[21:02] Kugisaki

and not to let its hands touch me, right?

[21:05] Kugisaki

...so I'll have to settle for
exorcising a cowardly bug like you.

[21:09] Kugisaki

Recall it.

[21:11] Kugisaki

*Recall the essence of cursed energy
that you seized back then!*

[21:17] Mahito

No control.

[21:28] Kugisaki

Hairpin.

[21:37] Mahito

Not bad.

[21:39] Mahito

But in general, that won't work on me.

[21:42] Mahito

Judging from what she said,

[21:44] Mahito

she must be close to that guy.

[21:47] Mahito

I'll drag this woman's corpse

[21:50] Mahito

before Yuji Itadori and break his soul!

[23:25] Mahito

Time for a personality test!

[23:27] Mahito

Can you more clearly recall
the person you used to love

[23:29] Mahito

or the person you used to hate?

[23:31] Mahito

Results after the title!

[23:33] Mahito

Next time, "Right and Wrong, Part 2."

SIGN Next Episode

Right and Wrong, Part 2

[23:35] Mahito

Dwelling on the past means you're an otaku!

Revision #1

Created 2024-01-30 10:40:24 UTC by whimsee

Updated 2024-01-30 10:40:24 UTC by whimsee